

## Naxos 8.570382

### Domenico Scarlatti (1685-1757): Stabat Mater • Missa breve 'La stella'

#### Te Deum

- [01] Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.  
Te aeternum Patrem omnis terra veneratur.  
Tibi omnes Angeli; tibi caeli et universae Potestates;  
Tibi Cherubim et Seraphim incessabili voce  
proclamant:  
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt caeli et terra maiestatis gloriae tuae.  
Te gloriosus Apostolorum chorus,  
Te Prophetarum laudabilis numerus,  
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.  
Te per orbem terrarum sancta confitetur Ecclesia,  
Patrem immensae maiestatis:  
Venerandum tuum verum et unicum Filium;  
Sanctum quoque Paraclitum Spiritum.  
Tu Rex gloriae, Christe.  
Tu Patris sempiternus es Filius.  
Tu ad liberandum suscepturus hominem, non horruisti  
Virginis uterum.  
Tu, devicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna  
caelorum.  
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.  
Iudex crederis esse venturus.

- [02] Te ergo quaesumus, tuis famulis subveni:  
quos pretioso sanguine redemisti.  
Aeterna fac cum sanctis tuis in gloria numerari.  
Salvum fac populum tuum, Domine, et benedic  
hereditati tuae.  
Et rege eos, et extolle illos usque in aeternum.  
Per singulos dies, benedicimus te.  
Et laudamus nomen tuum in saeculum, et in saeculum  
saeculi.  
Dignare, Domine, die isto sine peccato nos custodire.  
Miserere nostri, Domine, miserere nostri.  
Fiat misericordia tua, Domine, super nos,  
quemadmodum speravimus in te.  
In te, Domine, speravi, non confundar in aeternum.

#### Missa breve 'La stella'

##### Kyrie

- [03] Kyrie eleison.  
[04] Christe eleison.  
[05] Kyrie eleison.

##### Gloria

- [06] Gloria in excelsis Deo:  
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.  
Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.  
[07] Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens,  
Domine, Fili unigenite, Jesu Christe.  
Domine Deus. Agnus Dei. Filius Patris.  
Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis; suscipe deprecationem nostram.  
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

#### Te Deum

We praise thee, O God; we acknowledge thee to be  
the Lord.  
All the earth doth worship thee, the Father everlasting.  
To thee all angels cry aloud, the heavens and all the  
powers therein.  
To thee cherubin and seraphin continually do cry,  
Holy, Holy, Holy, Lord God of Sabaoth;  
Heaven and earth are full of the majesty of thy glory.  
The glorious company of the apostles praise thee.  
The goodly fellowship of the prophets praise thee.  
The noble army of martyrs praise thee.  
The holy Church throughout all the world doth  
acknowledge thee:  
the Father of an infinite majesty;  
thine honourable, true and only Son;  
also the Holy Ghost the Comforter.  
Thou art the King of glory, O Christ.  
Thou art the everlasting Son of the Father.  
When thou tookest upon thee to deliver man, thou  
didst not abhor the Virgin's womb.  
When thou hadst overcome the sharpness of death,  
thou didst open the kingdom of heaven to all  
believers.  
Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the  
Father.  
We believe that thou shalt come to be our judge.

We therefore pray thee, help thy servants,  
whom thou hast redeemed with thy precious blood.  
Make them to be numbered with thy saints in glory  
everlasting.  
O Lord, save thy people and bless thine heritage.  
Govern them and lift them up for ever.  
Day by day we magnify thee;  
and we worship thy name, ever world without end.  
Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.  
O Lord, have mercy upon us, have mercy upon us.  
O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in  
thee.  
O Lord, in thee have I trusted; let me never be  
confounded.

#### Missa breve 'La stella'

##### Kyrie

Lord, have mercy upon us.  
Christ, have mercy upon us.  
Lord, have mercy upon us.

##### Gloria

Glory be to God on high,  
and peace on earth to men of good will.  
We praise Thee, we bless Thee,  
we adore Thee, we glorify Thee.  
We give Thee thanks for Thy great glory.  
Lord God, heavenly King,  
God, the Father Almighty.  
Lord Jesus Christ, the only-begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
Thou, who takest away the sins of the world,  
have mercy upon us; receive our prayer.  
O Thou, who sittest at the right hand of the Father,  
have mercy on us.

- |      |  |   |
|------|--|---|
| [08] | Quoniam tu solus sanctus,<br>tu solus Dominus,<br>tu solus altissimus, Jesu Christe, | For Thou alone art holy,<br>Thou alone art Lord,<br>Thou alone art most high, Jesus Christ. |
| [09] | cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.<br>Amen.                                    | Together with the Holy Ghost, in the glory of God the<br>Father.<br>Amen.                   |

**Credo**

- |      |  |   |
|------|--|---|
| [10] | Credo in unum Deum, patrem omnipotentem,<br>factorem cæli et terræ<br>visibilium omnium et invisibilium.<br>Credo in unum Dominum Jesum Christum,<br>Filiū Dei unigenitum;<br>et ex Patre natum ante omnia sæcula.<br>Deum de Deo, Lumen de Lumine:<br>Deum verum de Deo vero;<br>Genitum, non factum;<br>consubstantialem Patri,<br>per quem omnia facta sunt;<br>Qui propter nos homines, et propter nostram salutem,<br>descendit de cælis,   | I believe in one God, the Father Almighty,<br>maker of heaven and earth,<br>of all things visible and invisible.<br>I believe in one Lord Jesus Christ,<br>the only-begotten Son of God;<br>and born of the Father before all ages.<br>God of Gods, Light of Light,<br>true God of true God;<br>begotten, not made;<br>consubstantial with the Father,<br>by Whom all things were made;<br>Who for us men and for our salvation,<br>came down from heaven,<br>and became incarnate by the Holy Ghost of the Virgin<br>Mary, and was made man.<br>He was crucified also for us;<br>suffered under Pontius Pilate and was buried.   |
| [11] | Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine,<br>et homo factus est.<br>Crucifixus etiam pro nobis;<br>sub Pontio Pilato passus et sepultus est,   | And the third day He arose again according to the<br>Scriptures.<br>And ascended into heaven, and sitteth at the right<br>hand of the Father.<br>And He is to come again, with glory, to judge both the<br>living and the dead;<br>Of whose kingdom there shall be no end.<br>I believe in the Holy Ghost,<br>the Lord and Giver of life,<br>Who proceedeth from the Father and the Son;<br>Who, together with the Father and the Son, is adored<br>and glorified;<br>Who spoke by the prophets.<br>I believe in one holy Catholic and Apostolic Church.<br>I confess one baptism for the remission of sins.<br>And I expect the resurrection of the dead,<br>and the life of the world to come.<br>Amen. |
| [12] | Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas.<br>Et ascendit in cælum, sedet ad dexteram Patris.<br>Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et<br>mortuos;<br>Cujus regni non erit finis.<br>Credo in Spiritum Sanctum,<br>Dominum et vivificantem,<br>qui ex Patre Filioque procedit;<br>qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur;<br>qui locutus est per prophetas.<br>Credo in unam sanctam Catholicam et Apostolicam<br>Ecclesiam.<br>Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum.<br>Et expecto resurrectionem mortuorum, | And ascended into heaven, and sitteth at the right<br>hand of the Father.<br>And He is to come again, with glory, to judge both the<br>living and the dead;<br>Of whose kingdom there shall be no end.<br>I believe in the Holy Ghost,<br>the Lord and Giver of life,<br>Who proceedeth from the Father and the Son;<br>Who, together with the Father and the Son, is adored<br>and glorified;<br>Who spoke by the prophets.<br>I believe in one holy Catholic and Apostolic Church.<br>I confess one baptism for the remission of sins.<br>And I expect the resurrection of the dead,<br>and the life of the world to come.<br>Amen.   |
| [13] | et vitam venturi sæculi.<br>Amen.  | Amen.   |

**Sanctus**

- |      |  |   |
|------|--|---|
| [14] | Sanctus Dominus Deus Sabaoth.<br>Pleni sunt cæli et terra gloria tua.<br>Osanna in excelsis. | Holy, holy, holy Lord God of Sabaoth.<br>Heaven and earth are full of Thy Glory.<br>Hosanna in the highest. |
|------|--|---|

**Cibavit nos Dominus**

- |      |  |
|------|--|
| [15] | Cibavit nos Dominus ex adipe frumenti,<br>et de petra, melle saturavit nos. Alleluia |
|------|--|

**Cibavit nos Dominus**

- |      |   |
|------|---|
| [15] | The Lord fed us with the finest wheat-flour,<br>and with honey out of the stony rock he satisfied us. |
|------|---|

**Agnus Dei**

- |      |  |   |
|------|--|---|
| [16] | Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,<br>miserere nobis.<br>Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,<br>dona nobis pacem. | Agnus Dei<br>Lamb of God, that takest away the sins of the world,<br>have mercy upon us,<br>Lamb of God, that takest away the sins of the world,<br>grant us peace. |
|------|--|---|

### Magnificat

- [17] Magnificat anima mea Dominum.  
Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.  
Quia respexit humilitatem ancillae suae:  
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes  
generationes.  
Quia fecit mihi magna qui potens est:  
et sanctum nomen ejus.  
Et misericordia ejus a progenie in progenies  
timentibus eum.
- [18] Fecit potentiam in brachio suo:  
dispersit superbos mente cordis sui.  
Deposuit potentes de sede,  
et exaltavit humiles.
- [19] Esurientes implevit bonis:  
et divites dimisit inanes.  
Suscepit Israel puerum suum,  
recordatus misericordiae suae.  
Sicut locutus est ad patres nostros,  
Abraham et semini ejus in saecula.
- [20] Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

### Stabat Mater

- [21] Stabat mater dolorosa  
Juxta crucem lacrymosa,  
Dum pendebat Filius.
- [22] Cujus animam gementem,  
contristatam et dolentem,  
Pertransivit gladius.
- O quam tristis et afflicta  
fuit illa benedicta  
Mater Unigeniti;
- Quae m̄rebat et dolebat  
Et tremebat, cum videbat  
Nati p̄nas inclyti.
- Quis est homo qui non fleret  
Christi Matrem si videret  
In tanto supplicio?
- [23] Quis non posset contristari  
Piam Matrem contemplari  
Dolentem cum Filio?
- Pro peccatis suæ gentis  
Vidit Jesum in tormentis  
Et flagellis subditum.
- Vidit suum dulcem natum  
Moriendo desolatum  
Dum emisit spiritum.
- [24] Eja, Mater, fons amoris,  
Me sentire vim doloris  
Fac ut tecum lugeam.
- Fac ut ardeat cor meum  
In amando Christum Deum  
Ut sibi complaceam.

### Magnificat

- My soul doth magnify the Lord:  
and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.  
For he hath regarded the lowliness of his handmaiden.  
For behold, from henceforth, all generations shall call  
me blessed.  
For he that is mighty hath magnified me:  
and holy is his Name.  
And his mercy is on them that fear him  
throughout all generations.
- He hath shewed strength with his arm:  
he hath scattered the proud in the imagination of their  
hearts.  
He hath put down the mighty from their seat:  
and hath exalted the humble and meek.
- He hath filled the hungry with good things:  
and the rich he hath sent empty away.  
He remembering his mercy  
hath holpen his servant Israel:  
as he promised to our forefathers,  
Abraham and his seed, for ever.
- Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Ghost.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen.

### Stabat Mater

- The grieving Mother stood  
weeping by the Cross  
where hung her Son.
- Her spirit groaning,  
saddened and grieving  
a sword has pierced.
- O how sad and afflicted  
was that blessed  
Mother of the Only-Begotten;
- Who mourned and grieved  
And trembled, when she saw  
The punishment of her glorious son.
- Who is the man that would not weep  
if he saw the Mother of Christ  
in such torment?
- Who could fail to feel sorrow  
to regard the merciful Mother  
grieving for her son?
- For the sins of His people  
she saw Jesus in torment  
and submitted to the scourge.
- She saw her sweet offspring  
forlorn in dying  
as He yielded up His spirit.
- Ah, Mother, fountain of love,  
to feel the force of grief  
grant that I may mourn with you.
- Grant that my heart may burn  
in loving Christ, God,  
that I may please Him.

- [25] Sancta Mater, istud agas,  
Crucifixi fige plagas,  
Cordi meo valide.
- Tui nati vulnerati,  
Tam dignati pro me pati,  
Pīnas mecum divide.
- [26] Fac me vere tecum flere,  
Crucifixo condolere,  
Donec ego vixero.
- [27] Juxta crucem tecum stare,  
Te libenter sociare,  
In planctu desidero.
- Virgo virginum præclara,  
Mihi jam non sis amara,  
Fac me tecum plangere.
- Fac ut portem Christi mortem,  
Passionis fac consortem,  
Et plagas recolere.
- Fac me plagis vulnerari,  
Cruce hac inebriari,  
ob amorem Filii.
- [28] Inflammatus et accensus.  
Per te, Virgo, sim defensus,  
In die judicii.
- Fac me cruce custodiri,  
Morte Christi præmuniri,  
Confoveri gratia.
- [29] Quando corpus morietur,  
Fac ut animæ donetur  
Paradisi gloria.
- [30] Amen.
- Holy Mother, grant me  
that I fix the wounds of the crucified  
firmly to my heart.
- Of your wounded son  
who deigned to suffer for me  
let me share the pain.
- Let me truly weep with you,  
grieve over the crucified,  
as long as I live.
- To stand by the cross,  
willingly to join with you  
in mourning I desire.
- Virgin glorious among virgins,  
be not now harsh with me,  
make me to weep with you.
- Let me bear Christ's death,  
let me share his passion  
And revere his blows.
- Let me by wounded by blows,  
to be drunk with this cross  
for love of the Son.
- Aflame and afire,  
through you, Virgin, may I be defended,  
in the day of judgement.
- Let me be guarded by the cross,  
fortified by the death of Christ,  
cherished by grace.
- When the body shall die,  
grant that my soul be given  
the glory of Paradise.
- Amen.